

# Rêve commun

## Récits sur « la Ceinture et la Route »

[\(/article/beltandroad/index\\_fawen.shtml\)](/article/beltandroad/index_fawen.shtml)

Welcome [\(/article/beltandroad/index\\_fawen.shtml\)](/article/beltandroad/index_fawen.shtml)

Foreword

Stories: Dreams Come True [\(/article/beltandroad/book/dreams\\_come\\_true\\_fawen.shtml\)](/article/beltandroad/book/dreams_come_true_fawen.shtml)

### Let hope bloom like sugarcane flowers

Li Cunnan

Ogoutchoro O. Tranquilin (Benin)

*On the Atlantic coast is a beautiful country: Benin. It hosts vast fields of sugar cane. During flowering, the pink sugar cane flowers stand in the fields and sway in the wind, which is a magnificent sight.*



The people of Benin often say that their land is sweet, and the sugar cane flower is the flower of happiness. Our story begins with a company called SUCOBE, Sucrierie de Complant du Bénin.

## Sugar bowls lead a better life

The soil in Benin is suitable for growing sugar cane. This can be used to make sugar. In the early 1970s, Benin had considered the sugar industry an important sector and cooperated with the Federal Republic of Nigeria to form the Société sucrière de Savè, which was officially put into production in March 1983. However, due to irrational equipment, inherent defects in assembly and configuration, and an unfavorable agricultural context, the factory had low productivity, high energy consumption and considerable production costs. Despite several changes of owners, the Société sucrière de Savè only survived for six grinding seasons and production was interrupted in 1990. At that time,

In order to reverse the situation, the governments of Benin and Nigeria openly launched calls for tenders to find new tenants. The Chinese group Complant (China National Complete Plant Import & Export Corporation) responded to the calls for tenders and finally obtained the lease. She created the only sugar company in Benin – Sucrierie de Complant du Bénin (SUCOBE).

SUCOBE is located in the suburbs of the city of Savè in the Collines department, about 260 km from the capital Cotonou. As a consortium of enterprises from agriculture, industry and commerce, the company is mainly engaged in the cultivation of sugar cane and the production and sale of sugar, thus filling gaps in the Benin's sugar industry and bringing benefits to Beninese.

When it was founded, SUCOBE had before it a real mess. The huge farm had no more than 1,000 hectares of old perennial sugar cane, cultivated for more than four years. Vast areas of sugar cane fields had been abandoned for a long time. Roads, culverts, drainage cuts and irrigation facilities were damaged. Plant equipment and farm machinery had been broken down for many years and key components had been lost. The company had lost a large number of skilled managers and employees, including those in key positions such as electricity, sugar cooking, cleaning and steam turbines.

It was not easy to revive a company that had ceased production for more than 10 years. The Chinese staff showed wisdom. He asked Beninese employees to clean and check existing equipment, and he used a large amount of manpower, material resources and funds, which helped lay a solid foundation for operation. normal factory and farm. In order to adapt the production technology to the local conditions, the Chinese side carried out more than 90 technical transformations of the factory: the gradual substitution of Chinese equipment and techniques for old equipment whose design and uses were inappropriate,

At the same time, the Chinese side also purchased various tractors, transport vehicles and other agricultural machinery, which ensured the smooth operation of the farm. Du Bei, an experienced electrical engineer who retired in 2018, has repeatedly said, "All of these results are due to Chinese investment in hardware and power system transformation, otherwise there would be nothing to support. irrigation of these vast sugar cane fields. »

In this way, SUCOBE completed the clearing and plowing of the entire 4,935 hectares of land in just four crushing seasons, and achieved a good harvest of 258,000 tons of sugar cane in a single crushing season. This is the company's highest return in its history. Today, SUCOBE's white sugar production is maintained at 16,000 tonnes per year, of which between 80% and 85% is exported to Niger and between 15% and 20% is sold locally, mainly as raw material to SOBEBRA, Benin's largest beverage manufacturer.

SUCOBE has always paid rent and taxes in strict accordance with the rental contract and local laws and regulations regarding production and operation, which has greatly promoted the socio-economic development of the Savè region and even of the department. Hills.



Agricultural machinery in the SUCOBE park.

With the development of the company, salaries and subsidies have steadily increased for local SUCOBE employees. In 2017, the average annual salary of contract workers was about 1.6 million CFA francs, or about US\$2,700, at the upper-middle level in Benin (the Beninese annual gross national income per capita was then 825 US dollars in 2017).

The increase in income has improved the quality of life. SUCOBE employees have built their own houses in the town of Savè or neighboring areas and bought motorcycles and even cars. Each year, SUCOBE provides employees with interest-free education loans to help their children go to school.

Therefore, employees are always proud when they talk about SUCOBE. Laurent, an assistant in the supply and sales department, said the day he signed his contract with the company, he cried tears of excitement. After so many years, Laurent has always retained diligence and a sense of responsibility in his work. Whenever he talks about the company, he says with emotion:



Beninese style canoe.

«Quand je suis arrivé pour la première fois à SUCOBE, je ne pouvais même pas me payer une paire de pantoufles ordinaires. Plus tard, j' ai acheté un champ, construit une maison et épousé une femme. En 2016, j' ai acheté une Toyota d' occasion. En 2019, j' ai construit une nouvelle maison et commencé à percevoir des loyers. Travailler à SUCOBE m' a donné l' opportunité de changer mon destin. »

Lorsque le conducteur Ellis a été recruté par l' entreprise, son premier enfant venait de naître. Aujourd' hui, il est déjà père de quatre enfants. Il a déclaré : « J' espère qu' au moment de ma retraite, mes enfants pourront continuer à travailler sur cette terre, et que leurs enfants le feront aussi. »

Les habitants locaux confient leur aspiration à une vie meilleure ainsi que celle des générations futures à cette entreprise, qui leur a donné de l' espoir. Ce n' est pas seulement parce que SUCOBE leur a apporté des avantages, mais aussi parce qu' elle a favorisé le développement de l' industrie béninoise.

### **Le manioc séché rapporte gros**

SUCOBE a promu le développement économique local, favorisé la concentration progressive des industries liées à la sucrerie et amélioré les bases industrielles du développement à long terme du Bénin. Le sous-produit de la production de sucre à base de cannes à sucre est la mélasse. En raison du faible prix du sucre,

l' utilisation de mélasse pour produire de l' alcool est un bon moyen pour augmenter les bénéfices. SUCOBE a déjà construit un atelier d' alcool. Cependant, la productivité de l' alcool avec seulement de la mélasse n' est pas élevée. En conséquence, l' entreprise a décidé de mettre en place une chaîne de production d' alcool à base de manioc pour augmenter la productivité.

Le manioc est la principale culture vivrière du Bénin et possède une large base de culture dans le pays. Avant la fondation de SUCOBE, le manioc était principalement utilisé pour être transformé en farine comestible. En plus de la consommation par les agriculteurs, les avantages économiques n' étaient pas pleinement mis en valeur. Après la mise en place d' une chaîne de production d' alcool à base de manioc, SUCOBE a fortement encouragé les agriculteurs à augmenter la culture du manioc et a stimulé leur enthousiasme grâce à un prix d' achat satisfaisant et à des moyens de paiement rapides et honnêtes. Cela a donné un élan à la culture du manioc dans les régions voisines.

Après des années d' efforts, les achats de manioc séché de SUCOBE sont passés de 3 000 tonnes à 14 000 tonnes à l' heure actuelle. L' entreprise a développé une coopération à long terme, caractérisée par la confiance mutuelle, avec un certain nombre de commerçants de manioc dans les régions environnantes de Savè. En vendant du manioc séché à l' entreprise, quelques centaines d' agriculteurs ont vu leurs revenus et conditions de vie s' améliorer. Les grands commerçants de manioc ont même construit des duplex et acheté leurs propres véhicules de transport.

Aujourd' hui, la productivité d' alcool de SUCOBE d' une seule saison de broyage a grandement augmenté, parvenant à satisfaire plus de la moitié de la demande d' alcool comestible au Bénin. Cela a joué un rôle important dans la réduction des importations, la diminution des dépenses en devises et la promotion de la balance commerciale.

De plus, l' alcool de SUCOBE au goût moelleux est de haute qualité. Il a gagné au fil des années un grand nombre de clients réguliers et jouit d' une bonne réputation au Bénin. De nombreux clients ont fait fortune en vendant de l' alcool de SUCOBE et ont ouvert des points de distribution à Savè et dans des grandes villes béninoises. Des distilleries indiennes basées à la capitale Cotonou ont également établi une coopération stable et à long terme avec SUCOBE.

## **Entreprise nationale des Béninois**

Le niveau de développement industriel du Bénin n' est pas élevé et le pays manque de grandes entreprises à forte intensité de main-d' œuvre. La fondation de SUCOBE a atténué ce problème. En plus de son usine, en tant que grande entreprise avec 5 000 hectares de terres agricoles, la ferme de SUCOBE a un grand besoin de main-d' œuvre. Pendant la saison de broyage (de novembre à mars), le travail quotidien de la ferme peut nécessiter jusqu' à 4 000 personnes, et celui de la saison de non-broyage (d' avril à octobre) peut nécessiter une centaine de personnes. Ces emplois n' ont pas de conditions professionnelles strictes,

les hommes et les femmes peuvent ainsi tous trouver un travail adapté. Cela représente une bonne plateforme fournissant un grand nombre d'emplois aux habitants locaux. SUCOBE est la plus grande entreprise du Bénin en termes de main-d'œuvre, aucune autre entreprise au Bénin ne l'égale.



Ouvriers de SUCOBE.

SUCOBE fournit non seulement des emplois aux habitants locaux, mais forme également des talents locaux. A l'heure actuelle, 99 % des employés de SUCOBE sont des Béninois. L'entreprise a regroupé la main-d'œuvre, les matières premières de production (cane à sucre et manioc) et a localisé la production. Elle est considérée par les habitants locaux comme une « entreprise nationale » au Bénin.

Les gens qui ont visité le Bénin avaient généralement l'impression que les Béninois étaient attirés par la Chine et espéraient la visiter un jour. C'est grâce à la construction de SUCOBE que les Chinois et les Béninois ont approfondi leur compréhension mutuelle. Bien qu'il y ait eu des obstacles dans la coopération, l'aspiration commune des deux parties à une vie meilleure est devenue un puissant moteur pour la communication et l'établissement de l'amitié.

Claremont, chef d'équipe de la cuisson, est le premier président du syndicat de SUCOBE. Au cours de ses combats pour le compte des salariés béninois, il riposte souvent du tac au tac à la direction chinoise. Mais dans la production, Claremont est véritablement compétent. Après le début de la saison 2016-2017, la stagnation du rendement en sucre de l'usine a inquiété les employés chinois et béninois, qui ont cherché 24h/24 à comprendre les problèmes, partout dans l'usine. En tant que chef d'équipe d'un processus

primordial, Claremont a coopéré activement avec le personnel chinois et s' est précipité, en sueur, dans le bureau du directeur de l' usine à plusieurs reprises pendant la nuit, pour faire le rapport de ses découvertes sur la situation, secondant ainsi l' entreprise à surmonter les difficultés.



Paysage du Bénin.

Le responsable chinois de la ferme de SUCOBE posait généralement des exigences strictes envers les employés. Tout le monde s' en plaignait souvent en privé. En avril 2019, il est retourné en Chine pour un traitement médical. Tôt le matin le jour où il a quitté SUCOBE, plusieurs contremaîtres de grandes exploitations agricoles et de nombreux contremaîtres de petites exploitations qui s' étaient plaints de lui ont pris le pick-up du personnel chinois de la ferme et se sont précipités dans la zone d' habitation des Chinois pour lui dire au revoir. A ce moment-là, le pick-up était bondé d' employés béninois, parmi lesquels certains ont versé des larmes en silence en voyant que le responsable chinois était tombé malade à cause de son travail acharné pour SUCOBE.

A l' aube de son indépendance, le Bénin a noué une profonde amitié avec la Chine. Depuis de nombreuses années, la Chine a apporté une aide dans plusieurs domaines en faveur du développement béninois. Maintenant, SUCOBE a rendu la vie du peuple béninois plus douce, et a laissé la fleur de l' amitié entre les deux peuples s' épanouir sur cette douce terre.

## En lire plus

### Résumé du projet

La Sucrierie de Complant du Bénin (SUCOBE), anciennement Société sucrière de Savè, est actuellement la seule sucrierie du Bénin. En mai 2003, le groupe chinois Complant (China National Complete Plant Import & Export Corporation) a signé un contrat d' exploitation de la Société sucrière de Savè avec les gouvernements nigérian et béninois, pour une durée de 20 ans.

Grâce à une série d' efforts, tels qu' une mise à jour technologique et la formation de talents, la production annuelle de sucre de SUCOBE peut désormais atteindre 16 000 tonnes.

En tant que plus grand projet d' investissement chinois et plus grande entreprise agro-industrielle à forte intensité de main-d' œuvre du Bénin, SUCOBE a grandement promu le développement socio-économique de la région de Savè et même du département des Collines. En décembre 2018, SUCOBE a payé un total de 14,52 millions de dollars pour le loyer, 22,722 millions de dollars de TVA et impôts nationaux au Bénin et 1,59 million de dollars d' impôts locaux à Savè, parmi lesquels des impôts sur le chiffre d' affaires.



[\\_\(https://zfwzgl.www.gov.cn/exposure/jiucuo.html?\)](https://zfwzgl.www.gov.cn/exposure/jiucuo.html?site_code=bm22000001&url=http%3A%2F%2Fwww.mofcom.gov.cn/article/beltandroad/bj/frindex.shtml)

[site\\_code=bm22000001&url=http%3A%2F%2Fwww.mofcom.gov.cn/article/beltandroad/bj/frindex.shtml\)](http://www.mofcom.gov.cn/article/beltandroad/bj/frindex.shtml)



[\\_\(http://bszs.conac.cn/sitename?method=show&id=0726B28348831856E053012819AC9312\)](http://bszs.conac.cn/sitename?method=show&id=0726B28348831856E053012819AC9312)

© Copyright MOFCOM

Administré par: Département du Commerce électronique et de l'Informatisation du Ministère du commerce  
Beijing ICP enregistrement No.05004093

Le Rêve commun a été publié par Editions en Langues étrangères.

Code d'identification du site Web bm22000001

Unité Internet internationale du réseau informatique de Beijing 11040102700091

Tel: +86-10-85093026